

日本書紀

北三北四

舒明紀  
皇極紀

高平南子  
高平南子



伊5  
2.450  
12



日本書紀卷第二十三

息長足日廣額天皇

舒明天皇

息長足日廣額天皇濟中倉太珠敷天皇孫彦

人大兄皇子之子也母曰糠手姬皇女豐御食

炊屋姬天皇二十九年皇太子豐聰耳尊薨而

未立皇太子以三十六年三月天皇崩九月葬

禮畢之嗣位未定當是時蘇我蝦夷臣為大臣

獨欲定嗣位願畏羣臣不從則與阿倍麻呂臣



議而聚群臣饗於大臣家食訖散大臣令阿  
倍臣語羣臣曰今天皇既崩無嗣若急不計畏  
有亂乎今以詔王為嗣天皇卧病之日詔田村  
皇子曰天下大任本非輒言爾田村皇子慎以  
察之不可緩次詔山背大兄王曰汝獨莫誼護  
必從羣言慎以勿違則是天皇遺言焉今誰為  
天皇時群臣嘿之無答亦問之非答強且問之  
於是大伴鯨連進曰既從天皇遺命耳更不可

謹

待羣言阿倍臣則問曰何謂也開其意對曰天  
皇曷思歟詔田村皇子曰天下大任也不可緩  
因此而言皇位既定誰人異言時采女臣摩禮  
志高向臣宇摩中臣連於氣難波吉士身刺四  
臣曰隨大伴連言更無異許勢臣大摩呂佐伯  
連東人紀臣塩手三人進曰山背大兄王是宜  
為天皇唯藤我倉摩呂臣更名獨曰臣也當時  
不得便言更思之後啓愛大臣矣羣臣不和而

不能成事退之先是大臣獨問境部摩理勢臣  
 曰今天皇崩無嗣誰為天皇對曰舉山背大兄  
 為天皇是時山背大兄居於班鳩宮漏聆是議  
 即遣三國王櫻井臣和慈古二人密謂大臣曰  
 傳聞之外父以田村皇子欲為天皇我聞此言  
 立思矣居思矣未得其理願分明欲知外父之  
 意於是大臣得山背大兄之告而不能獨對則  
 喚阿倍臣中臣連紀臣河邊臣高向臣采女臣

大伴連許勢臣等仍曲舉山背大兄之語既而  
 便且謂大夫等曰汝大夫等共詣於班鳩宮當  
 啓山背大兄王曰賤臣何之獨輒定嗣位唯舉  
 天皇之遺詔以告于群臣群臣並言如遺言田  
 村皇子自當嗣位更詎異言是羣卿言也特非  
 臣心但雖有臣私意而惶之不得傳啓乃面日  
 親啓焉爰羣大夫等受大臣之言共詣于班鳩  
 宮使三國王櫻井臣以大臣之辭啓於山背大

時大兄王使傳問羣大夫等曰天皇遺詔奈之  
何對曰臣等不知其深唯得大臣語狀稱天皇  
卧病之日詔田村皇子曰非輕輒言來國政是  
以爾田村皇子慎以言之不可緩次詔大兄王  
曰汝肝維而勿誼言必宜從群言是乃近侍諸  
女王及采女等悉知之且大王所察於是大兄  
王且令問之曰是遺詔也專誰人聆焉荅曰臣  
等不知其密既而更亦令告羣大夫等曰愛之

當作遺詔

叔父勞思非一介之使遺重臣等而教覽是大  
恩也然今群卿取遺天皇遺命者小小違我之  
所聆吾聞天皇卧病而馳上之侍于門下時中  
臣連於氣自禁省出之曰天皇命以喚之則參  
進向于閣門亦栗隈采女黑女迎於庭中引入  
大殿於是近習者栗下女王為首女孺諸女等  
八人并數十人侍於天皇之側且田村皇子在  
焉時天皇沈病不能觀我乃栗下女王奏曰所

日本紀

卷

所

喚山背大兄王參赴即天皇起臨之詔曰朕以  
寡薄又勞大業今曆運將終以病不可諱故汝  
本為朕之心腹愛寵之情不可為此其國家大  
基是非朕世自本務之汝雖肝椎慎以言乃當  
時侍之近習者悉知焉故我蒙是大恩而一則  
以懼一則以悲踊躍歡喜不知所如仍以爲社  
稷宗廟重事也我眇少以不賢何敢當焉當是  
時思欲語叔父及羣卿等然未有可導之時於

今非言耳吾曾將訊叔父之病向京而居豐浦  
寺是日天皇遺八口采女鋪女詔之曰爲汝叔  
父大臣常爲汝愁言百歲之後嗣位非當汝乎  
故慎以自愛矣既分明有是事何疑也然我豈  
餐天下唯顯聆事耳則天神地祇共證之是以  
真正欲知天皇之遺勅亦大臣所遣群卿者從  
來如嚴示嚴示此云伊取中事而奏請人等也  
故能直白叔父既而泊瀨仲玉別喚中臣連河

日本紀卷之三十三  
王  
邊臣謂之曰我等父子並自蘇我出之天下所知是以如高山恃之願嗣位勿輒言則令三國王櫻井臣ソウ副羣卿而遣之曰欲聞還言時大臣遣紀臣大伴連謂三國王櫻井臣曰先日言訖更無異矣然臣敢之輕誰王也重誰王也於是數日之後山背大兄亦遣櫻井臣告大臣曰先日之事陳聞耳寧違外父哉是日大臣病動以不能面言於櫻井臣明日大臣喚櫻井臣即遣

阿倍臣中臣連河邊臣小墾田臣大伴連啓山背大兄言自磯城嶋宮御宇天皇之世及近世者羣卿皆賢哲也唯今臣不賢而遇當乏人時誤居群臣上耳是以不得定基然是事重也不能傳導故老臣雖勞面啓之其唯不誤遺勅者也非臣私意既而大臣傳阿倍臣中臣連更問境部臣曰誰王為天皇對曰先是大臣親問之日僕啓既訖之今何更亦傳以告耶乃大忿而

起行之適是時蘇我氏諸族等悉集為嶋大臣  
造墓而次于墓所爰摩理勢臣壞墓所之廬退  
蘇我田家而不仕時大臣愠之遣狹身君勝牛  
錦織首赤猪而誨曰吾知汝言之非以干文之  
義不得害唯他非汝是我必忤他從汝若他是  
汝非我當非汝從他是以汝遂有不從者我與  
汝有瑕則國亦亂然乃後生言之吾二人破國  
也是後葉之惡名累汝慎以勿起逆心然猶不

從而遂赴于班鳩住於泊瀨王宮於是大臣益  
怒乃遣羣卿請于山背大兄曰頃者摩理勢違  
臣匿於泊瀨王宮願得摩理勢欲推其取由爰  
大兄王答曰摩理勢素聖皇所好而暫來耳豈  
違外父之情耶願勿瑕則謂摩理勢曰汝不忌  
先王之恩而來甚愛矣然其因汝一人而天下  
應亂亦先王臨設謂諸子等曰諸惡莫作諸善  
奉行余萊斯言以為永戒是以雖有私情忍以

日本紀卷之三十一



無怨復我不能違叔父願自今以後勿憚改意  
從群而无退是時大夫等且誨摩理勢臣之曰  
不可違大兄王之命於是摩理勢臣進無所歸  
乃泣哭更還之居於家十餘日泊瀨王忽發病  
薨爰摩理勢臣曰我生之誰恃矣大臣將殺境  
部臣而與兵遣之境部臣聞軍至率仲子阿椰  
出于門坐胡床而待時軍至乃令來目物部伊  
區比以絞之父于共死乃埋同處唯兄子毛津

逃匿于尼寺カクス瓦舍即ヤニ一フカ二尼於是ニ一尼嫉妬ウケル  
令顯園寺將捕乃出之入ウチヒ畝傍山因以探山毛  
津走ウツ無無所入刺頸而死山中時人歌曰于泥  
備椰摩虛多智于須家苦多能於介茂氣菟能  
和區吳能虛茂邏勢利ホ牟  
元年春正月癸卯朔丙午大臣及羣卿共以天  
皇之璽印獻於田村皇子則辭之曰宗廟重事  
矣寡人不賢何敢當乎群臣伏固請曰太王先

朝鐘愛幽顯屬心宜慕皇綜光臨億地即日即  
天皇位其四月辛未朔遣田部連關於掖政是  
年也太歲己丑

二年春正月丁卯朔戊寅立寶皇女為皇后后

生二男一女一曰葛城皇子近江大津宮二曰

間人皇女三曰大海皇子淨御原宮夫人蘇我

嶋大臣女法提郎媛生古人皇子更名大兄皇子又娶

吉備國蚊屋采女生蚊屋皇子三月丙寅朔高

麗大使宴子拔小使若德百濟大使恩寧素子

小使德寧武德共朝貢秋八月癸巳朔丁酉以

大仁犬上君三田田耜大仁藥師惠日遣於大唐

庚子饗高麗百濟客於朝九月癸亥朔丙寅高

麗百濟客歸于國是月田部連等至自掖政冬

十月壬辰朔癸卯天皇遷於飛鳥野傍是謂聖

本宮是歲改脩理難波大郡及三韓館在東生野

三年春二月辛卯朔庚子掖政人歸化三月庚

日本紀三十三

唐書二百一  
日本書紀卷之  
也  
五年遣使  
入朝帝  
高表  
新羅  
仁王  
不肯  
宣天子  
下而

申朔百濟王義慈入王子豐章為質秋九月丁

巳朔乙亥幸于攝津國有間温湯冬十二月丙

戌朔戊戌天皇至自温湯

四年秋八月大唐遣高表仁送三田耜共泊于

對馬是時學問僧靈雲僧旻及勝鳥養新羅送

使等從之冬十月辛亥朔甲寅唐國使人高表

仁等到于難波津則遣大伴連馬養迎於江口

船卅二艘及鼓吹旗幟皆具整飭便告高表仁

照查

遣新列刺史高表仁持節往撫之表仁無給遠之才王仁等禮不  
宣朝命而還由是遂絕  
三年也  
尚

也於是令難波吉士小槻大河内直矢伏為導

者到館前乃遣伊岐史孔等難波吉士八牛引

客等入於館即日給神酒

五年春正月巳卯朔甲辰大唐客高表仁等歸

國送使吉士雄摩呂黑摩呂等到對馬而還之

六年秋八月長星見南方時人曰彗星

唐書二百一  
日本書紀卷之  
也奈奈有觀  
五年遣使  
不朝帝新  
有司  
新州刺史  
仁主姓論  
王爭亂不  
不肯宣天子  
下而

申朔百濟王義慈入王子豐章為質秋九月丁

巳朔乙亥幸于攝津國有間温湯冬十二月丙

戌朔戊戌天皇至自温湯

四年秋八月大唐遣高表仁送三田耜共泊于

對馬是時學問僧靈雲僧旻及勝鳥養新羅送

使等從之冬十月辛亥朔甲寅唐國使人高表

仁等到于難波津則遣大伴連馬養迎於江口

船卅二艘及鼓吹旗幟皆具整飭便告高表仁

等曰聞天子所命之使到于天皇朝迎之時高

表仁對曰風寒之日飭整船艘以賜迎之歡愧

也於是令難波吉士小槻大河内直矢伏為導

者到館前乃遣伊岐史孔等難波吉士八牛引

客等入於館即日給神酒

五年春正月巳卯朔甲辰大唐客高表仁等歸

國送使吉士雄摩呂黑摩呂等到對馬而還之

六年秋八月長星見南方時人曰彗星

唐書二百一  
日本書紀卷之  
也奈奈有觀  
五年遣使  
不朝帝新  
有司  
新州刺史  
仁主姓論  
王爭亂不  
不肯宣天子  
下而

七年春正月彗星迴見于東夏六月乙丑朔甲  
戌百濟遣達摩榮等朝貢秋七月乙未朔辛丑  
饗百濟客於朝是月瑞蓮生於劔池一莖二花  
八年春正月壬辰朔日蝕三月悉劔新采女者  
皆罪之是時三輪君小鷲鷄苦其推鞠判頸而  
死夏五月霖雨大水六月災盟本宮天皇遷居  
田中宮秋七月己丑朔大派王謂豐浦大臣曰  
群卿及百寮朝參已懈自今以後卯始朝之已

後退之因以鍾為節然大臣不從是歲大旱天  
下飢之

九年春二月丙辰朔戊寅大星從東流西便有  
音似雷時人曰流星之音亦曰地雷於是僧旻  
僧曰非流星是天狗也其吠聲似雷耳三月乙  
丑朔丙戌日蝕之是歲蝦夷叛以不朝即并大  
仁上毛野君形名為將軍令討還為蝦夷見敗  
而走入壘遂為賊所圍軍眾悉漏城空之將軍

長曆  
一丙  
一乙

舊交本

天狗

蝦夷

將軍

迷不知所知時日暮踰垣欲逃爰方名君妻歎  
曰棟哉為蝦夷將見殺謂夫曰汝祖等渡蒼海  
跨万里平水表政以威武傳於後葉今汝頓屈  
先祖之名必為後世見嗤乃酌酒強之飲夫而  
親佩夫之劍張十弓令女人數十俾鳴弦既而  
夫更起之取伏仗而進之蝦夷以為軍衆猶多  
而稍引退之於是散卒更聚亦振旅焉擊蝦夷  
大敗以悉虜

アラシクサセヒ  
アラケイイサ  
アラケイイサ

智理ヤ  
年功  
知全李信  
去抄  
東國  
下

十年秋七月丁未朔乙丑大風之折木發屋九  
月霖雨桃李華冬十月辛有間温湯宮是歲百  
濟新羅任那並朝貢

十一年春正月乙巳朔壬子車駕還自温湯乙

卯新嘗蓋因幸有間以闕新嘗歟丙辰無雲而

雷丙寅大風而雨巳巳長星見西北時曼師曰

彗星也見則飢之秋七月詔曰今年造作大宮

及大寺則以百濟川測為宮處是以西民造宮

史

東民作寺便以書直賒為大匠秋九月大唐學  
問僧惠隱惠雲從新羅送使入京冬十一月庚  
子朔饗新羅客於朝因給冠位一級十二月巳  
巳朔壬午幸于伊豫温湯宮是月於百濟川側  
建九重塔

十二年春二月戊辰朔甲戌星入月箕四月丁  
卯朔壬午天皇至自伊豫便居鹿坂宮五月丁  
酉朔辛丑大設齋因以請惠隱僧令說无量壽

經冬十月乙丑朔乙亥大唐學問僧清安學生  
高向漢人玄理傳新羅而至之仍百濟新羅朝  
貢之使共從來之則各賜爵一級是月徙於百  
濟宮  
十三年冬十月巳丑朔丁酉天皇崩于百濟宮  
丙午殯於宮北是謂百濟大殯是時東宮開別  
十六而誅之

日本書紀卷第二十三 終

天智天皇本為太子...  
此書東言与天智天皇

東民作寺便以書直賒為大匠秋九月大唐學

問僧惠隱惠雲從新羅送使入京冬十一月庚

子朔饗新羅客於朝因給冠位一級十二月巳

巳朔壬午幸于伊豫温湯宮是月於百濟川側

建九重塔

十二年春二月戊辰朔甲戌星入月其四月丁

卯朔壬午天皇至自伊豫便居鹿坂宮五月丁

酉朔辛丑大設齋因以請惠隱僧令說无量壽

經冬十月乙丑朔乙亥大唐學問僧清安學生

高向漢人玄理傳新羅而至之仍百濟新羅朝

貢之使共從來之則各賜爵一級是月徙於百

濟宮

十三年冬十月巳丑朔丁酉天皇崩于百濟宮

丙午殯於宮北是謂百濟大殯是時東宮開別

皇子年十六而誅之

日本書紀卷第二十三

終



日本書紀卷第二十四

天豐財重日足姬天皇 皇極天皇

天豐財重日 重日。此云伊柯之比 足姬天皇 皇極天皇 中倉太珠

敷天皇曾孫押坂彥人大兄皇子孫弟淳王女

也母曰吉備姬王天皇順考古道而為政也息

長足日廣額天皇二年立為皇后十三年十月

息長足日廣額天皇崩

元年春正月丁巳朔辛未皇后即天皇位以薨

高麗王  
寶曆王  
六年

我臣蝦夷為大臣如故大臣見入鹿鞭自執  
國政威勝於父由是盜賊恐攝路不拾遺乙酉  
日濟使人大仁阿曇連比羅夫從筑紫國乘驛  
馬來言百濟國聞天皇崩奉遣吊使臣隨吊使  
共到筑紫而臣望仕於葬故先獨來也然其國  
者今大亂矣二月丁亥朔戊子遣阿曇山背連  
比良夫草壁吉士磐金倭漢書直縣遣百濟吊  
使所問彼消息吊使報言百濟國主謂臣言百濟國主謂臣言

上恒作惡之請付還使天朝不許百濟吊使上恒作惡之請付還使天朝不許百濟吊使  
人等言去年十一月大佐平智積卒又百濟使  
人擲崐崙使於海裏今年正月國主母薨又第  
王子兒翹岐及其母妹女子四人内佐平岐味  
有高名之人卅餘被放於嶋壬辰高麗使人泊  
難波津丁未遣諸大夫於難波郡檢高麗國所  
貢金銀等并其獻物使人貢獻既訖而諮云去  
年六月第王子薨秋九月大臣伊梨柯須於殺

我臣蝦夷為大臣如故大臣見入鹿鞭自執  
國政威勝於父由是盜賊恐攝路不拾遺乙酉  
百濟使人大仁阿曇連比羅夫從筑紫國乘驛  
馬來言百濟國聞天皇崩奉遣吊使臣隨吊使  
共到筑紫而臣望仕於葬故先獨來也然其國  
者今大亂矣二月丁亥朔戊子遣阿曇山背連  
比良夫草壁吉士磐金倭漢書直縣遣百濟吊  
使所問彼消息吊使報言百濟國主謂臣言塞  
朝

上恒作惡之請付還使天朝不許百濟吊使儀  
人等言去年十一月大佐平智積卒又百濟使  
人擲崐崙使於海裏今年正月國主母薨又第  
王子兒翹岐及其母妹女子四人内佐平岐味  
有タカキ高名之人卅餘被放於嶋壬辰高麗使人泊  
難波津丁未遣諸大夫於難波郡檢高麗國所  
貢金銀等并其獻物使人貢獻既訖而諮云去  
年六月第王子薨秋九月大臣伊梨柯須於殺

Handwritten notes at the top of the right page.

大王并殺伊犁渠世斯等百八十餘人仍以弟  
王兒為王以已同姓都湏流金流為大臣戊申  
饗高麗百濟於難波郡詔大臣曰以津守連大  
海可使於高麗以國勝吉士水鷄可使於百濟  
冰鷄此云以草壁吉士真跡可使於新羅以坂  
俱比那云  
本吉士長兄可使於任那庚戌召翹岐安置於  
安曇山皆連家辛亥饗高麗百濟客癸丑高麗  
使人百濟使人並罷歸三月丙辰朔戊午無雲

而雨新羅遣賀騰極使與吊喪使庚午新羅使  
人罷歸是月霖雨夏四月丙戌朔癸巳大使翹  
岐將其從者并朝乙未蘇我大臣敏傍家喚百  
濟翹岐等親對話話仍賜良馬一疋鐵二十錠  
唯不喚塞上是月霖雨五月乙卯朔己未於河  
內國依網屯倉前召翹岐等令觀射獵庚午百  
濟國使船與吉士船俱泊于難波津蓋吉士前  
濟壬申百濟使人進調吉士服命乙亥翹岐從

者一人死去丙申翹岐兒死去是時翹岐與妻  
畏忌見死果不臨喪九百濟新羅風俗有死亡  
者雖父母兄弟夫婦姊妹永不自看以此而觀  
無慈之甚豈別禽獸丁丑熟稻見戊寅翹岐將  
其妻子移於百濟大井家乃遣人葬兒於石川  
六月乙酉朔庚子微雨是月大旱秋七月甲寅  
朔壬戌客星入月乙亥饗百濟使人大佐平智  
積等於朝或本云百濟使人大佐平智乃命健積及兒達率關各恩率軍善

兒相撲於翹岐前智積等宴畢而退并翹岐門  
丙子蕪我臣入鹿豎者獲白雀子是日同時有  
人以白雀納籠而送蘇我大臣戊寅羣臣相謂  
之曰隨村々祝部所教或殺牛馬祭諸社神或  
頗移市或禱河伯既無所効蘇我大臣報曰可  
於寺寺轉讀大乘經典悔過如佛所說敬而祈  
雨庚辰於大寺南庭嚴佛菩薩像與四天王像  
屈請衆僧讀大乘經等于時蕪我大臣手執香

鑪燒香發願辛巳微雨壬午不能祈雨故停讀  
 經八月甲申朔天皇幸南淵河上跪拜四方仰  
 天而祈即雷大雨遂雨五日溥潤天下或本云五日  
 於是天下百姓俱稱萬歲曰至德天皇  
 已丑百濟使參官讀音等罷歸仍賜大舶與同船三  
 艘慮同船母是日夜半雷鳴西南角而風雨參官  
 等所乘船舶觸岸而破丙申以少德授百濟質  
 達率長福中客以下授位一級賜物各有差戊

辰以船賜百濟參官等發遣已亥高麗使人罷  
 歸已酉百濟新羅使人罷歸九月癸丑朔乙卯  
 天皇詔大臣曰朕思欲起造大寺宜發近江與  
 越之丁下ルキ百濟復課諸國使造船舩辛未天皇詔  
 大臣曰起是月限十二月以來欲營宮室可於  
 國國取殿屋材然東限遠江西限安藝發造宮  
 丁癸酉越邊蝦蟇數千内附冬十月癸未朔庚  
 寅地震而雨辛卯地震是夜地震而風甲午餐

蝦蟇於朝丁酉蘇我大臣設蝦蟇於家而躬慰  
問是日新羅吊使船與賀騰極使船泊于壹岐  
嶋丙午夜中地震是月行夏令無雲雨十一月  
朔癸丑大雨雷丙辰夜半雷一鳴於西北角已  
未雷五鳴於西北角庚申天暖如春氣辛酉雨  
下壬戌天暖如春氣甲子雷一鳴於北方而風  
發丁卯天皇御新嘗是日皇太子大臣各自新  
嘗十二月壬午朔天暖如春氣甲申雷五鳴於

晝二鳴於夜甲午初發息長足日廣額天皇喪  
是日小德巨勢巨德太代大派皇子而誅次小  
德栗田臣細日代輕皇子而誅次小德大伴連  
馬飼代大臣而誅乙未息長山田公奉誅日嗣  
辛丑雷三鳴於東北角庚寅雷二鳴於東而風  
雨壬寅葬息長足日廣額天皇于滑谷崗是日  
天皇遷移於小墾田宮或本云遷於東宮南庭之權官甲辰雷  
一鳴於夜其聲若裂辛亥天暖如春氣是歲蕪

我大臣蝦蟇立已祖廟於葛城高宮而為八份  
 之儻遂作歌曰野麻騰能飲斯能吐稜栖鳴倭  
 拖羅務騰阿庸比拖豆矩梨舉始豆矩羅符母  
 又盡發舉國之民并百八十部曲頑造雙墓今  
 來一曰大陵為大臣墓一曰小陵為入鹿臣墓  
 望死之後勿使勞人更悉聚上宮乳部之民  
 此云 倭使營兆所於是上宮大娘姬王發憤而  
 歎曰蘇我臣專擅國政多行無禮天無二日國

木子泥水  
降行

有此文  
區

無二王何由任意悉役封民自茲結恨遂取俱  
 已本京是年也太歲壬寅  
 二年春正月壬子朔且五色大雲滿覆於天而  
 關於寅一色青霧周起於地辛酉大風二月辛  
 巳朔庚子桃華始見乙巳雷傷草木華葉是月  
 風雷冰雨行冬令國內巫親茅折取枝葉懸柱  
 木綿伺候大臣渡橋之時爭陳神語个微之說  
 其巫甚多不可悉聽三月辛亥朔癸亥災難波



百濟百濟客館堂與民家室乙亥霜傷草木華葉是  
月風雷雨水行冬今夏四月庚辰朔丙戌大風  
而雨丁亥風起天寒已亥西風而霽天寒人著  
絲袍三領庚子筑紫太宰馳驛奏曰百濟國主  
兒翹岐弟王子共調使來丁未自權宮移幸飛  
鳥板蓋新宮甲辰近江國言雹下其大徑一寸  
五月庚戌朔乙丑月有蝕之六月己卯朔辛卯  
筑紫大宰馳驛奏曰高麗遣使來朝羣卿聞而

百濟國主  
百濟國主  
百濟國主  
百濟國主

謂之曰高麗自巳亥年不朝而今年朝也平丑  
百濟進調船泊于難波津秋七月己酉朔辛亥  
遣數大夫於難波郡檢百濟國調與獻物於是  
大夫問調使曰所進國調欠少前例送大臣物  
不改去年所還之色送羣卿物亦全不將來皆  
違前例其狀何也大使達摩自斯副使恩摩軍  
善俱答諮曰即今可備自斯質達摩武子之子  
是月茨田池水大臭小虫覆水其虫口黑而身

白八月戊戌申朔壬戌茨田池水變如藍汁  
死魚覆水溝瀆之流亦復凝結厚三四寸大小

不中... 八月十九日吉士國勝吉士

不中... 九月丁丑朔壬

天皇于押坂陵或本云呼  
為高市天皇丁亥吉備嶋皇祖母命薨矣已詔

土師婆娑連猪手視皇祖母喪天皇自皇祖母

命卧病及至發喪不避床側視養無倦乙未葬

皇祖母命于檀弓崗是日大雨而雹丙午罷造

皇祖母命  
吉備嶋王  
高市天皇

皇祖母命墓役仍賜臣連伴造帛布各有差是  
月茨田池水漸變成白色亦無臭氣冬十月丁  
未朔己酉饗賜群臣伴造於朝堂庭而議授位  
之事遂詔國司如前所勅更無改換宜之厥任  
慎爾所治壬子蘇我大臣蝦蟇緣病不朝私授  
紫冠於子入鹿擬大臣位復呼其弟曰物部大  
臣大臣之祖母物部弓削大連之妹故因母財  
取威於世戊午蘇我臣入鹿獨謀將廢上宮王

日本書紀卷之二十四

皇太后

上三吉備  
姫王

皇太后  
皇太后  
皇太后

高市天皇

白八月戊申朔壬戌茨田池水變如藍汁  
 死魚覆水溝瀆之流亦復凝結厚三四寸大小  
 魚臭如臭爛死由是不中嘆焉九月丁丑朔壬  
 午葬息長足日廣額天皇于押坂陵或本云呼  
 為高市天皇丁亥吉備嶋皇祖母命薨癸巳詔  
 也  
 土師婆娑連猪手視皇祖母喪天皇自皇祖母  
 命卧病及至發喪不避床側視養無倦乙未葬  
 皇祖母命于檀弓崗是日大雨而雹丙午罷造

皇祖母命墓役仍賜臣連伴造帛布各有差是  
 月茨田池水漸變成白色亦無臭氣冬十月丁  
 未朔己酉饗賜群臣伴造於朝堂庭而議授位  
 之事遂詔國司如前所勅更無改換宜之殿任  
 慎爾所治壬子蘇我大臣蝦蟇緣病不朝私授  
 紫冠於子入鹿擬大臣位復呼其弟曰物部大  
 臣大臣之祖母物部弓削大連之妹故因母財  
 取威於世戊午蘇我臣入鹿獨謀將廢上宮王

日本書紀

等而立タチ古人オホコト大兄オホケイ為ナリ天皇オホミカド于時トキ有童謠オホナリウタ曰伊波

能杯ノホ你ニ古コ佐サ屢ル渠ケ梅メ野ノ俱ク渠ケ梅メ多タ你ニ母モ多タ礙ケ底テ

騰ト哀ホ羅ラ栖セ歌カ麻マ之シ之シ能ノ烏ウ賦シ蘇我臣入鹿深忍

於オ天アメ下ノ獨ドコ是コト月ツキ茨ヒ田タ池イ水ミヅ還カエ清スガ十トウ一ヒト月ツキ丙ノ子コ朔ツキ

蘇ス我ガ臣ノ入リ鹿カ遣ヤリ小コ德トク巨キ勢セ德トク太タ臣ノ大オホ仁ニ土ツチ師シ婆ハ

婆ハ連レン掩オホス山ヤマ背セ大オホ兄ケイ王オウ等トウ於オ班ハ鳩カ或本云以巨勢

首オウラ為ナリ於オ是コト奴ヤツ三サン成オウ與トウ數スバ十トウ舍シヤ人ヒト出デ而シテ拒クサ戰セ土ツチ師シ

婆ハ連レン中ナカ箭ヤ而シテ死シ軍ヒト眾モ恐オソ退ヒ軍ツ中ノ之ノ人ヒト相カ謂カ之テ

曰ヒト一ヒト人ヒト當ナリ千チ謂ハ三サン成オウ歟ヤ山ヤマ背セ大オホ兄ケイ仍モト取テ馬ウマ骨ハネ投ナ

置オケ內ウチ寢ネ遂ス牽ヒ其ノ死シ并ト子コ弟ケイ等トウ得テ間マ逃ケ出デ隱カ瞻シ駒コ

山ヤマ三サン輪リン文フム屋ヤ君キミ舍ヤ人ヒト田タ目メ連レン及シ其ノ女メ菟ウ田タ諸モ石シ

伊イ勢セ阿ア部ホ堅カ經キ從ヨリ焉ヨ巨キ勢セ德トク太タ臣ノ等トウ燒ヤ班ハ鳩カ官カン

灰ハイ中ノ見ミ骨ハネ誤ア謂ハ王オウ死シ解カ圍キ退ヒ出デ由ヨリ是コト山ヤマ背セ大オホ兄ケイ

王オウ等トウ四シ五イ日ニ間マ淹ヒ留ル於オ山ヤマ不レ得ズ喫ク飲ム三サン輪リン文フム屋ヤ

君キミ進マ而シテ勸コト曰ヒ請コト移ユ向ム於オ深フカ草クサ也ヤ倉クラ從ヨリ茲ココ乘チ馬ウマ詣キ

東トウ國クニ以テ乳ニ部ホ為ス本ホ興キ師シ還カ戰セ其ノ勝カチ必ズ矣ヤ山ヤマ背セ大オホ

於

兄王等對曰如卿所導其勝必然但吾情冀十年不役百姓以一身之故豈煩勞万民又於後世不欲民言由吾之故喪已父母豈其戰勝之後方言大夫哉夫損身固國不亦大夫者歟有人遙見上宮王等於山中還導蘇我臣入鹿入鹿聞而大懼速發軍旅述王所在於高向臣國押曰速可向山求投彼王國押報曰僕守天皇宮不敢出外入鹿即將自往于時古人大兄皇

子喘息而來問向何處入鹿具說所由古人皇子曰鼠伏穴而生失穴而死入鹿內是止行遣軍將等求於瞻駒竟不能覓於是山皆大兄王等自山還入班鳩寺軍將等即以兵圍寺於是山皆大兄王使三輪文屋君謂軍將等曰吾起兵伐入鹿者其勝定之然由一身之故不欲傷殘百姓是以吾之一身賜於入鹿終與子弟妃妾一時自經俱死也于時五色幡蓋種種伎樂

照灼於空臨垂於寺衆人仰觀稱嘆遂指示於  
 入鹿其幡蓋等變為黑雲由是入鹿不能得見  
 蘇我大臣蝦蟇聞山背大兄王等惣被亡於入  
 鹿而嗔罵曰噫入鹿極甚愚癡專行暴惡你之  
 身命不亦殆乎時人說前謠之應曰以伊波能  
 杯你而喻上官以古佐屢而喻林臣鹿也入以  
 渠梅野俱而喻燒上官以渠梅拖你母陀礙底  
 騰哀羅栖柯麻之之能嗚賦而喻山背王之頭

髮班雜毛似山羊又曰棄捨其官匿深山相也  
 是歲百濟太子餘豐以蜜蜂房四枚放養於三  
 輪山而終不蕃息

三年春正月乙亥朔以中臣鎌子連拜神祇伯  
 再三固辭不就稱疾退居三嶋于時輕皇子患  
 脚不朝中臣鎌子連曾善於輕皇子故詣彼宮  
 而將侍宿輕皇子深識中臣鎌子連之意氣高  
 逸容止難犯乃使寵妃阿陪氏淨掃別殿高鋪

新ニヒキ薄ヒキ靡ヒキ不レ具カ給ル敬シ重シ持テ異ニ中ニ臣ノ鎌子連ノ便カ感テ所ニ  
 遇ヘテ而テ語テ舍人曰ク殊ニ奉ル恩ヲ澤シ過リ前ニ所ニ望ム誰カ能ク不レ使ス  
 王ヲ天下ニ耶ト謂フ宛テ舍人也ト舍人便カ以テ所ニ語テ陳ス於テ皇子  
 皇子大ニ悅ム中ニ臣ノ鎌子連ノ為リ人ノ惠ヲ正シ有リ臣ノ濟ス心ヲ乃チ  
 憤ム蘓我臣ノ八鹿失ル君ノ臣ノ長幼之序挾テ關關社ニ纓ヲ  
 之權歷試接テ王宗之中而テ求ル可ク立テ功ヲ名ヲ哲主便カ  
 附ク心ヲ於テ中ニ大兄疏然未レ獲テ展ル其幽抱偶預中大兄  
 兄於法興寺槐樹之下ニ打テ毬之侶而候皮鞋隨

幽脱落取置掌中前跪恭奉中大兄對跪敬執  
 自茲相善俱述所懷既無所匿復恐他嫌頻接  
 而俱手把黃卷自學周孔之教於南淵先生所  
 遂於路上往還之間並肩潛圖無不相協於是  
 中臣鎌子連議曰謀大事者不如有輔請納蘇  
 我山倉田麻呂長女為妃而成婚姻之昵然後  
 陳說欲與計事成功之路莫近於茲中大兄聞  
 而大悅曲從所議中臣鎌子連即自往謀要訖

而長女所期之夜被偷於族族謂身也由是倉山  
田臣憂惶仰卧不知所為少女性父憂惶就而  
問曰憂惶何也父陳其由少女曰願勿為憂以  
我奉進亦復不晚父便大悅遂進其女奉以赤  
心更無所忌中臣鎌子連舉佐伯連子麻呂葛  
木稚大養連網田於中大兄曰云云三月休留  
休留葛木也產子於豐浦大臣大津宅倉倭國言頃  
者菟田郡人押坂直名將一童子欣遊雪上登

頃

菟田山便見紫菌挺雪而生高六寸餘滿四町  
許乃使童子採取還示隣家搃言不知且疑毒  
物於是押坂直與童子煮而食之大有氣味明  
日往見都不在焉押坂直與童子因嘆菌蕈無  
病而壽或人云蓋俗不知芝草而妄言菌耶  
夏六月癸卯朔大伴馬飼連獻百合華其莖長  
八尺其本異而末連乙巳志紀上郡言有人於  
三輪山見猿晝睡竊執其臂不害其身猿猶合



眼歌曰武舸都烏爾陀底屢制羅我你古祿舉  
魯倭我底鳴騰羅每搖我佐基泥基佐泥魯母  
野倭我底騰羅須謀野其人驚恠猿歌放捨而  
去此是經歷數年上宮王等為蘇我鞍作圍於  
膽駒山之地也戊申於劔池蓮中有一莖二莖  
者豐浦大臣妄推曰是蘇我臣將來之瑞也即  
以金墨書而獻大法興寺丈六佛是月國內平  
觀茅折取枝葉懸掛木絲伺大臣度橋之時爭

陳神語入微之說其巫甚多不可具聽老人等  
曰移風之兆也于時有謠歌三首其一曰波波  
魯魯爾渠騰魯枳舉喻屢之麻能野父播羅其  
二曰烏智可拖能阿婆努能枳枳始騰余謀作  
儒倭例播祢始柯騰比騰魯騰余謀須其三曰  
烏麻野始你倭例烏比岐例底制始比騰能於  
謀提母始羅瑪伊弊母始羅瑪母也  
秋七月東國不盡河邊人大生部多勸祭魚於

乃神河上

乃神河上

報元

勸祭魚於

村里之人曰此者常世神也祭此神者致富與  
壽巫覡等遂詐託於神語曰祭常世神者貧人  
致富老人還少由是加勸捨民家財寶陳酒陳  
菜六畜於路側而使呼曰新富人來都鄙之人  
取常世虫置於清座歌儗求福棄捨珍財都無  
所益損費極甚於是葛野秦造河勝惡民所惑  
打大生部多其巫覡等恐休其勸祭時人便作  
歌曰禹都麻佐波柯微騰母柯微騰枳舉曳俱

人求百  
其如得石中  
金得也

屢騰舉頑能柯微乎宇智岐多麻須母此虫者  
常生橘樹或生於罽林罽樹此云其長四寸餘  
其大如頭指許其色綠而有黑點其貌全似養  
蠶冬十一月獲我大臣蝦蟇兒入鹿臣雙起家  
於其檣罽稱大臣家曰宮門入鹿家曰谷宮門  
谷此云麻稱男女曰王子家外作城柵門傍作兵  
庫每門置盛水舟一木鉤數十以備火災恒使  
力人持兵守家大臣使長直於大丹總山造梓

生以  
村

削寺更起家於畝傍山東穿池為城起庫儲箭  
恒將五十兵士繞身出入名健人曰東方儂從  
者氏氏人等入侍其門名曰祖子鷄者漢直等  
全侍二門按本是南大神樂櫻馬和部若使お向洞同也已下本元加此語  
四年春正月或於阜嶺或於河邊或於官寺之  
間遙見有物而聽猿吟或一十許或二十許就  
而視之物便不見尚聞鳴嘯之響不能獲觀其  
身舊本云是歲移京於難時人曰此是伊勢大  
波而極蓋官為壘之兆

神之使也夏四月戊戌朔高麗學問僧等言同  
學鞍作得志以虎為友學取其術或使枯山變  
為青山或使黃地變為白水種々奇術不可殫  
究又帛授其針曰慎矣慎矣勿令人知以此治  
之病無不愈果如所言治無不差得志恒以其  
針隱置柱中於後帛折其柱取針走去高麗國  
知得志欲歸之意與毒殺之六月丁酉朔甲辰  
中大兄密謂倉山田麻呂臣曰三韓進調之日

日本紀三十四

必將使<sup>テ</sup>卿<sup>ヲ</sup>讀<sup>ム</sup>唱<sup>ス</sup>其表<sup>ヲ</sup>遂<sup>ニ</sup>陳<sup>シ</sup>欲<sup>シ</sup>斬<sup>ル</sup>入<sup>ル</sup>鹿<sup>ノ</sup>之<sup>ノ</sup>謀<sup>ヲ</sup>府<sup>ノ</sup>臣<sup>ト</sup>  
臣奉<sup>リ</sup>許<sup>ス</sup>焉<sup>ト</sup>戊申<sup>ニ</sup>天皇御大極殿<sup>ニ</sup>古人大兄侍<sup>マシ</sup>焉<sup>ト</sup>  
中臣鎌子連<sup>ノ</sup>知<sup>リ</sup>藉<sup>シ</sup>我<sup>ノ</sup>入<sup>ル</sup>鹿<sup>ノ</sup>臣<sup>ト</sup>爲<sup>シ</sup>人<sup>ト</sup>多<sup>ク</sup>疑<sup>ハ</sup>晝<sup>ニ</sup>夜<sup>ニ</sup>持<sup>テ</sup>  
劍<sup>ヲ</sup>而<sup>シ</sup>教<sup>ヘ</sup>俳<sup>ヒ</sup>優<sup>ヒ</sup>方<sup>ク</sup>便<sup>ニ</sup>令<sup>リ</sup>解<sup>ル</sup>入<sup>ル</sup>鹿<sup>ノ</sup>臣<sup>ト</sup>咲<sup>キ</sup>而<sup>シ</sup>解<sup>ル</sup>劍<sup>ヲ</sup>入<sup>ル</sup>侍<sup>ト</sup>  
于<sup>テ</sup>座<sup>ニ</sup>倉山田麻呂<sup>ノ</sup>臣<sup>ト</sup>進<sup>リ</sup>而<sup>シ</sup>讀<sup>ム</sup>唱<sup>ス</sup>三<sup>ノ</sup>韓表<sup>ヲ</sup>文<sup>ヲ</sup>於<sup>テ</sup>是<sup>ニ</sup>  
中大兄<sup>ノ</sup>戒<sup>シ</sup>衛門府<sup>ニ</sup>一<sup>ニ</sup>時<sup>ニ</sup>俱<sup>ニ</sup>鎌<sup>十<sup>二</sup>通門<sup>ノ</sup>勿<sup>レ</sup>使<sup>レ</sup>往<sup>ル</sup>  
來<sup>シ</sup>召<sup>シ</sup>聚<sup>シ</sup>衛門府<sup>ニ</sup>於<sup>テ</sup>一<sup>ニ</sup>所<sup>ニ</sup>將<sup>シ</sup>給<sup>ル</sup>祿<sup>ヲ</sup>時<sup>ニ</sup>大<sup>ニ</sup>中兄<sup>ノ</sup>即<sup>チ</sup>自<sup>ラ</sup>  
執<sup>リ</sup>長<sup>ク</sup>槍<sup>ヲ</sup>隱<sup>シ</sup>於<sup>テ</sup>殿<sup>ノ</sup>側<sup>ニ</sup>中臣鎌子連<sup>ノ</sup>等<sup>ト</sup>持<sup>テ</sup>弓<sup>ヲ</sup>矢<sup>ヲ</sup>而<sup>シ</sup>爲<sup>ス</sup></sup>

助<sup>ニ</sup>衛<sup>ト</sup>使<sup>テ</sup>海<sup>ノ</sup>犬<sup>ヲ</sup>養<sup>フ</sup>連<sup>シ</sup>勝<sup>シ</sup>麻呂<sup>ノ</sup>投<sup>リ</sup>箱<sup>ニ</sup>中<sup>ニ</sup>兩<sup>ノ</sup>劍<sup>ヲ</sup>於<sup>テ</sup>佐<sup>ノ</sup>伯<sup>ノ</sup>  
連<sup>子</sup>麻呂<sup>ノ</sup>與<sup>シ</sup>葛<sup>ノ</sup>城<sup>ノ</sup>稚<sup>ノ</sup>犬<sup>ノ</sup>養<sup>フ</sup>連<sup>シ</sup>綱<sup>田</sup>曰<sup>ク</sup>努<sup>ク</sup>力<sup>ク</sup>努<sup>ク</sup>力<sup>ク</sup>  
急<sup>ニ</sup>須<sup>ニ</sup>應<sup>ジ</sup>斬<sup>ル</sup>子<sup>ノ</sup>麻呂<sup>ノ</sup>等<sup>ト</sup>以<sup>テ</sup>水<sup>ヲ</sup>送<sup>リ</sup>飯<sup>ヲ</sup>恐<sup>レ</sup>而<sup>シ</sup>反<sup>シ</sup>吐<sup>キ</sup>中<sup>ノ</sup>臣<sup>ト</sup>  
鎌子連<sup>ノ</sup>噴<sup>キ</sup>而<sup>シ</sup>使<sup>リ</sup>勵<sup>メ</sup>倉山田麻呂<sup>ノ</sup>臣<sup>ト</sup>恐<sup>レ</sup>唱<sup>シ</sup>表<sup>ヲ</sup>文<sup>ヲ</sup>將<sup>シ</sup>  
盡<sup>シ</sup>而<sup>シ</sup>子<sup>ノ</sup>麻呂<sup>ノ</sup>等<sup>ト</sup>不<sup>ク</sup>來<sup>リ</sup>流<sup>シ</sup>汗<sup>ヲ</sup>沃<sup>キ</sup>身<sup>ヲ</sup>亂<sup>シ</sup>聲<sup>ヲ</sup>動<sup>キ</sup>手<sup>ヲ</sup>鞍<sup>ヲ</sup>作<sup>シ</sup>  
臣<sup>ト</sup>恠<sup>リ</sup>而<sup>シ</sup>問<sup>フ</sup>曰<sup>ク</sup>何<sup>ノ</sup>故<sup>ニ</sup>掉<sup>リ</sup>戰<sup>ス</sup>山田麻呂<sup>ノ</sup>對<sup>シ</sup>曰<sup>ク</sup>恐<sup>レ</sup>近<sup>ク</sup>天<sup>ノ</sup>  
皇<sup>ノ</sup>不<sup>レ</sup>覺<sup>シ</sup>流<sup>シ</sup>汗<sup>ヲ</sup>中<sup>ノ</sup>大兄<sup>ノ</sup>見<sup>テ</sup>子<sup>ノ</sup>麻呂<sup>ノ</sup>等<sup>ト</sup>畏<sup>リ</sup>入<sup>ル</sup>鹿<sup>ノ</sup>威<sup>ヲ</sup>便<sup>ニ</sup>  
旋<sup>リ</sup>不<sup>レ</sup>進<sup>ス</sup>曰<sup>ク</sup>吐<sup>キ</sup>塊<sup>ヲ</sup>即<sup>チ</sup>共<sup>ニ</sup>子<sup>ノ</sup>麻呂<sup>ノ</sup>等<sup>ト</sup>出<sup>ル</sup>其<sup>ノ</sup>不<sup>レ</sup>意<sup>ヲ</sup>以<sup>テ</sup>劍<sup>ヲ</sup>

傷割入鹿頭肩入鹿驚起子麻呂運手揮劍傷  
其一脚入鹿轉就御座叩頭曰當居嗣位天之  
子也臣不知罪乞垂審察天皇大驚詔中大兄  
曰不知所作有何事耶中大兄伏地奏曰鞍作  
盡滅天宗將傾日位豈以天孫代鞍作耶蘇我  
鹿更名天皇即起入於殿中佐伯連子麻呂稚  
鞍作作大養連網田斬入鹿臣是日雨下潦水溢庭以  
席障宇覆鞍作屍古人大兄見走入私宮謂於

人曰韓人殺鞍作臣謂因韓吾心痛矣即入卧  
內杜門不出中大兄即入法興寺為城而備九  
諸皇子諸王諸卿大夫臣連伴造國造悉皆隨  
侍使人賜鞍作臣屍於大臣蝦蟇夷於是漢直等  
捻聚眷屬懷甲持兵助大臣設軍陣中大兄使  
將軍巨勢德陀臣以天地開闢君臣始有說於  
賊黨令知所起於是高向臣國押謂漢直等曰  
吾等由君大郎應當被戮大臣亦於今日明日

日本紀三十四

立俟其誅ツミシラ矣然則為誰空戰盡被刑乎言畢  
解劍投弓捨此而去賊徒亦隨散走已酉燕我  
臣蝦蟇等臨誅悉燒天皇記國記珍寶船史惠  
尺即疾取所燒國記而奉中大兄是日蘇我臣  
蝦蟇及鞍作屍許葬於墓復許哭泣於是或人  
說第一謠歌曰其歌所謂波魯波魯你渠騰曾  
枳舉喻屢之麻能野文播羅此即宮殿接起於  
嶋大臣家而中大兄與中臣鎌子連密圖木義

謀戮入鹿之兆也說第二謠歌曰其歌所謂烏  
智可拖能阿婆勢能枳枳始騰余謀佐偏倭例  
播祢始柯騰比騰曾騰余謀須此即上宮王等  
性順都無有罪而為入鹿見宮雖不自報天使  
人誅之地也說第三謠歌曰其歌所謂烏磨野  
始倭倭例烏比岐以例底制始比騰能於謀提  
母始羅瑪伊弊母始羅瑪母也此即入鹿臣忽  
於宮中為佐伯連子麻呂稚犬養連綱田所斬

之地也庚戌讓位於輕皇子立中大兄為皇太子

日本書紀卷第二十四

終

意  
今与野原日女比野原  
三之十月十九日 臣改

